Porównanie tłumaczeń Łukasza 20:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I szukali arcykapłani i znawcy Pisma by położył na Niego ręce w tej godzinie i przestraszyli się ludu poznali bowiem że do nich przykład ten powiedział |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W tej godzinie znawcy Prawa i arcykapłani chcieli Go schwytać,\* bali się jednak ludu. Zrozumieli bowiem, że przeciw nim skierował tę przypowieść.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I zaczęli szukać uczeni w piśmie i arcykapłani (by) narzucić na niego ręce w tej godzinie, i przestraszyli się ludu; poznali bowiem, że do nich powiedział przykład ten. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I szukali arcykapłani i znawcy Pisma (by) położył na Niego ręce w tej godzinie i przestraszyli się ludu poznali bowiem że do nich przykład ten powiedział |

1. 1) chcieli Go schwytać, ἐπιβαλεῖν ἐπ᾽ αὐτὸν τὰς χεῖρας, idiom: położyć na Nim ręce. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>480 12:12</x>; <x>480 14:1-2</x>; <x>490 19:47-48</x>; <x>490 22:2</x>; <x>500 5:18</x>; <x>500 7:30</x> [↑](#footnote-ref-3)